

中英对照
(生活篇)

ENGLISH

4-6

海 南 出 版 社
三 环 出 版 社



book 4

**Macmillan Publishing Co., Inc.
Collier Macmillan International
New York**

**Collier Macmillan Publishers
London**

英语900句“生活篇”(中英对照)
COLLIER MACMILLAN INTERNATIONAL

责任编辑:何晓玲 卫淑霞

*

海南出版社
三环出版社 出版发行

(570216. 海口市金盘区建设三横路2号)

外文书店、新华书店经销

上海中行印刷厂常熟分厂印刷

1996年5月第1版 2000年1月第2次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:45.5

字数:120万 印数:10001—15000

ISBN 7-80617-368-4/G·137

定价:48.80(元)(上下两册)

200

前 言

《英语900句》“生活篇”，是美国麦克米兰公司出版的英语学习教材。原书名为《New English 900》(新英语900句)。由于该书的对话及课文，均选自生活方面的内容，中英文对照本标名“生活篇”，与麦克米兰公司出版的《英语900句》“基础篇”，成为姐妹。

《英语900句》“生活篇”，中英文对照本为台湾四海出版社出版，授权本社在大陆出版发行。简体字版将原书六分册，合订为两册。共计五十个单元。它与“基础篇”的不同之处在于，全书以一个假想的国际博览会为背景，用900个英语基本句型，把在生活中发生的故事串联起来，构成情景对话，每个单元一个主题，每个主题有三课对话。课程前后连贯，故事充满情趣，内容由浅入深，难度递进合理。

《英语900句》“生活篇”的全部对话，是在同一批人物中进行的。人物角色具有广泛的代表性。从该书所配的盒式录音带中，读者可以听到男女老幼，不同阶层人物的口语对白。每段对话，有正常语速，听力训练和跟读练习。按照课程的进度，每个单元之后附有相关的语法知识讲解，并设置了代换练习和作业，书后附有900个基本句型语调高低标示图。

《英语900句》“生活篇”适用于初级英语水平的读者提高和强化口语训练，是进阶中级英语的实用教材。本社根据该书的1995年版本，简体字排印，译文仅供参考，不妥之处，敬请读者指正。

海南出版社
三环出版社
1996年4月

THE STORY SO FAR

In the first three books, we established the characters and plot of *New English 900*. We met **Bill O'Neill**, an ice cream salesman at the World's Fair, and through him we met **Laura Segura**, a secretary, and her boss, **Mr. Crawford**. Laura was unhappy at her job, so she resigned. Mr. Crawford hired a new secretary, **Claire Lindstrom**. Mr. Crawford's son, **Michael**, is an artist.

Through Bill, we met **Paulo** and **Joana Farias**, and their mother. Paulo, a young businessman, is planning an art competition for the Brazilian Pavilion at the Fair. Joana is an art student. Their mother, **Alicia**, is visiting from Brazil. Joana Farias and Michael Crawford meet and begin to think about each other.

The Nikzad family is from Iran. We met **Simon Nikzad**, a banker at the Fair, his wife, **Zahra**, and their sons, **Ali** and **Hussein**. Ali is lively, independent, and stubborn.

The O'Neill family is American. We met Bill's wife, **Nora**, and their four children: **Billy** (Bill, Jr.), **Jack**, **Peggy**, and **Suzy**. Because the children are old enough to take care of themselves, Nora decides to take a job as a florist.

Miguel Morales and **Pedro Ortega** are friends. Miguel is a student visiting from Colombia. Pedro is a photographer and a ladies' man. Pedro and Miguel met the girl upstairs, **Marta Garcia**. To Pedro's surprise, Marta prefers Miguel. Miguel discovers that Pedro and Michael Crawford used to be good friends. They quarreled over a woman.

The Yamamotos own a store near the Fair. We met **Grandfather** and his grandson, **Jim**. We also get to know **Jim's mother and father**. Through the Yamamotos, we see the changing values of three generations.

These characters stay with the entire series and are the focus of our attention. An imaginary World's Fair provides a background for the series.

前情提要

我们在前三册里介绍了英语九百句生活篇的人物和情节。我们认识到万国博览会冰淇淋摊贩比尔·奥尼尔；通过他认识了秘书劳拉·塞居拉以及她的老板克劳福特先生。劳拉因为不满意她的工作所以辞职。克劳福特先生请了一位新秘书，她叫克莱尔·林斯特龙。克劳福特先生的儿子迈克尔是个艺术家。

我们通过比尔认识到法瑞斯家兄妹保罗和琼娜，以及他们的母亲。保罗是个年轻商人，正为万博会的巴西馆筹备一次艺术比赛。琼娜是位学艺术的学生，母亲艾丽西亚从巴西来访。琼娜·法瑞斯和迈克尔·克劳福德见了面，彼此开始有意思。

尼克赛德家从伊朗来，我们认识了万博会银行家西蒙·尼克赛德，他的太太扎拉以及他们的儿子阿里和赫仙。阿里活泼、独立且固执。

奥尼尔家是美国人，我们认识了比尔的太太诺拉以及他们的四个孩子，也就是比利（小比尔）、杰克、佩吉和苏西。因为孩子们都不小，可以照顾自己，所以诺拉决定到鲜花店去工作。

米盖尔·莫拉莱斯和佩德罗·奥尔特加是朋友。米盖尔是个学生，从哥伦比亚来探访。佩德罗是个摄影师，他很懂得如何赢得女孩子的芳心。佩德罗和米盖尔认识了住在楼上的女孩子玛尔塔·加西亚，出乎佩德罗意料之外，玛尔塔喜欢米盖尔。米盖尔发现佩德罗和迈克尔，克劳福德以前是好朋友，他们曾为了一个女孩子吵架。

山本家有一家商店，就在万博会附近。我们认识了爷爷以及孙子吉姆，也认识了吉姆的母亲和父亲。我们通过山本家看到了三代人不同的人生观。

这些人物作为全书的剧中人，是我们注意的焦点。全书以一个假想的万国博览为背景。

CONTENTS

Units 27, 28, 30-33 each contain two dialogue lessons. Units 29 and 34 contain three reading lessons each. The main grammatical points featured are listed below.

Introduction

The Story So Far

UNIT TWENTY-SEVEN	THE PARTY	1
	Reflexive pronouns Prepositions followed by gerunds Past habitual time with <i>used to</i> Time expressions <i>for</i> and <i>during</i>	
UNIT TWENTY-EIGHT	CONGRATULATIONS, PAULO!	14
	Adverbs of manner Comparison of adverbs <i>Too, enough, and very</i> Adverbial clauses with <i>until</i>	
UNIT TWENTY-NINE	READING AND REFOCUS	30
	MICHAEL'S BROTHER, GARY; AN APPLICATION TO COLLEGE; AT A COFFEE SHOP More on <i>used to</i> <i>To want someone to do something</i> Adverb review Various meanings of <i>get</i> <i>Interested</i> versus <i>interesting</i> (-ed v. -ing adjectives)	

目 录

第 27、28、30—33 单元，每一单元包括二个对话课程，第 29 和 34 单元，每一单元包括三个阅读课文。主要的文法要点列表如下：

序 言

前情提要

第二七单元	宴会.....1
	反身代名词
	动名词后的介系词
	表过去习惯的 used to
	for 及 during 表时间的用法
第二八单元	恭喜你了，保罗！.....14
	表状态的副词
	副词的比较级
	Too, enough 及 very 的用法
	用 until 的副词从句
第二九单元	阅读与复习.....30
	迈克尔的哥哥加里；大学入学申请书；
	在咖啡店里
	再论 used to
	想要什么人做什么事
	副词复习
	get 的各种意义
	-ed 与 -ing 两形容词之比较

UNIT THIRTY	ASKING DIRECTIONS	52
	Modal: <i>should</i> The connector <i>so</i> The adverb <i>still</i> <i>If</i> + real conditional (with <i>will/won't</i>)	
UNIT THIRTY-ONE	HOW MARTA MET MICHAEL	64
	<i>As/while/when</i> (interrupted action in the past) <i>Even</i> as an intensifier <i>Hope</i> <i>So do I/Neither do I</i>	
UNIT THIRTY-TWO	O'NEILL'S COVER	76
	Gerunds Verbs followed by gerunds or infinitives <i>How to</i>	
UNIT THIRTY-THREE	THE RECONCILIATION	90
	The present perfect tense	
UNIT THIRTY-FOUR	READING AND REFOCUS	106
	MICHAEL'S BLOCK; SERGEANT O'NEILL'S REPORT; JOE'S Articles <i>a/an, the</i> The hyphen More on adjective order Family relationships	
BASE SENTENCE LISTING WITH INTONATION LINES		129
WORD INDEX		141

第三十单元	问路	52
	should 语气	
	连接词 so	
	副词 still	
	假设从句用 will / won't 表示真实情况	
第三十一单元	玛尔塔和迈克尔是怎么认识的	64
	As / while / when (过去的中断行为)	
	用 Even 来加强语气	
	希望	
	So do I / Neither do I	
第三十二单元	奥尼尔的掩护	76
	动名词	
	动名词或不定式后的动词	
	如何去	
第三十三单元	言归于好	90
	现在完成式	
第三十四单元	阅读与复习	106
	迈克尔家附近; 奥尼尔警官的报告; 乔	
	之酒吧	
	冠词 a / an, the	
	连字符号	
	再论形容词次序	
	家庭关系	
	基本句型的语调高低标示表	129
	单字索引	141

UNIT 27

THE PARTY



LESSON 1

- 450** MICHAEL: Good-bye, Miguel. Nice meeting you. Good-bye, Marta. Thanks for coming.
- MARTA: Bye. Don't forget our English lesson on Wednesday.
- MICHAEL: I won't. I'll be there. And why don't you come, too, Miguel?
- MIGUEL: Thank you. I will. And thank you for inviting me to the party. It was a lot of fun.
- MARTA: Thank you again, Michael. I'll see you next Wednesday. Joana, it was a pleasure meeting you.
- JOANA: Thank you. It was a pleasure meeting you and Miguel.
- ALL: Good night.

第二十七单元

宴 会



第 一 课

迈克尔：米盖尔再见，很高兴认识你。玛尔塔再见，谢谢你的光临。

玛尔塔：再见，星期三补习英文，你可不要忘了！

迈克尔：放心好了，我会来的，米盖尔你也来，好不好？

米盖尔：谢谢，我会来的，谢谢你邀请我参加宴会。我玩得很开心。

玛尔塔：迈克尔，谢谢你，下星期三见。琼娜，很高兴认识你。

琼 娜：谢谢，很高兴认识你和米盖尔。

大 家：晚安！

- 451 MICHAEL: Well. Let's sit down for a few minutes.
 452 I can clean up later.
 JOANA: No, let me help you.
 453 MICHAEL: No, that's all right. I can do it by myself in the morning. 453
 454 JOANA: It was a very nice party. It's too bad Paulo had to work late. 454
 MICHAEL: Yes, it is, but I'm glad you had a good time.
 JOANA: I liked your friends.
 455/456 MICHAEL: They liked you, too. I could tell. 455 As a matter of fact, you made everybody feel comfortable. 456
 JOANA: That's easy. You're a great host.
 457 MICHAEL: Well, you're a pretty good hostess. I was tired of giving parties by myself. 457



迈克尔：好了，我们坐一会吧。我等一会再清理。

琼 娜：不，让我来帮你忙。

迈克尔：不必；没关系，明天早上我可以自己清理。

琼 娜：宴会很成功，可惜保罗必须加班。

迈克尔：嗯，很可惜！不过，我很高兴与你玩得很开心。

琼 娜：我喜欢你的朋友。

迈克尔：他们也喜欢你。我看得出来，事实上，你使大家都感到很自在。

琼 娜：那很容易，你是个出色的主人。

迈克尔：那么，你是个很棒的女主人了，我自己办宴会都办累了。



GRAMMATICAL PREVIEW

Reflexive Pronouns

myself yourself himself/herself/itself ourselves yourselves themselves

SUBSTITUTION DRILLS

1. Let's rest for **a few minutes.**
a half an hour.
awhile.
fifteen or twenty minutes.
a couple of hours.
2. I can **clean up** later.
make lunch
do a wash
make the beds
dust
vacuum the rugs
3. It's too bad Paulo **had to work late.**
couldn't come.
was so busy last night.
fell asleep during the movie.
4. I love parties! —I could **tell.**
see that.
guess.

